



machines agricoles

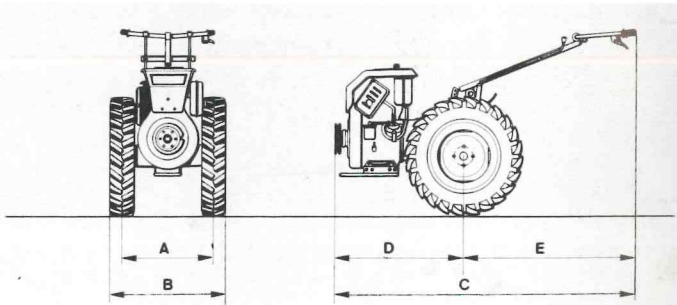
agricultural equipments

landwirtschaftliche maschinen

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten	921	934	922	933	924	923	917
MOTEUR (refroidissement par air) - ENGINE (air cooled) - MOTOR (luftgekühlt)	Essence-cycle à 4 temps - 4-stroke gasoline - Benzin-Viertakt Diesel-cycle à 4 temps - 4-stroke Diesel - Diesel-Viertakt						
nombre de cylindres - number of cylinders - Zahl der Zylinder	1						
cylindrée cmc. - displacement cc. - Hubraum ccm.	287	327	480	375	375	432	510
puissance CV. (à 3000 t/m) - HP (3000 r.p.m.) - PS (zu 3000 U/min.)	8	10	14	8	10	11	14
EMBRAYAGE - CLUTCH - KUPPLUNG	Monodisque à sec - Comande à main - Single dry disc - Hand operated - Einscheibentrockenkupplung mit Handbetätigung						
BOITE DE VITESSE (avec blocage au différentiel) GEAR BOX (with differential lock) GETRIEBE (mit Differenzialsperre)	6 vitesses (4 avant et 2 arrière) 6 speeds (4 foreward and 2 reverse) 6 Gänge (4 vorwärts und 2 rückwärts)						
VITESSES en Km/h (avec roues 6x12) SPEEDS Km/h (with 6x12 tyres) GESCHWINDIGKEITEN Km/h (mit Bereifung 6x12)	I 1,3	II 2,7	III 5,9	IV 12,7	I R - AR 1,7	II R - AR 7,8	
ROUES WHEELS BEREIFUNG	pneumatiques - tired wheels - Bereifung fer - steel wheels - Eisengreifräder						

Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)	A •	B •	C	D	E	F	G
921	290 ÷ 670	410 ÷ 780	1775	680	1145	1600	280 ÷ 680
933	290 ÷ 670	410 ÷ 780	1795	700	1145	1620	280 ÷ 680
934	325 ÷ 705	435 ÷ 810	1775	660	1145	1580	280 ÷ 780

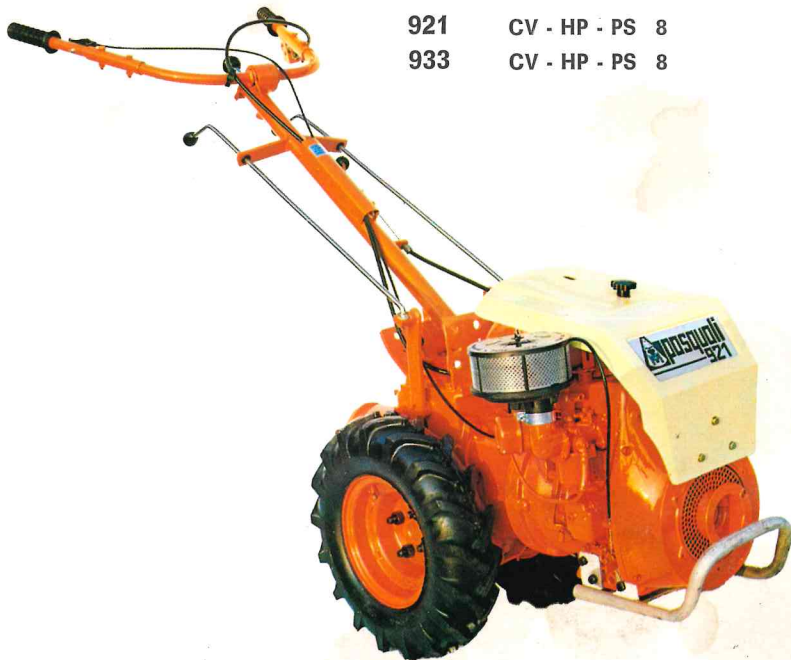
• Avec moyeux d'élargissement réglables - With adjustable extensions - Mit regulierbaren Nabenzwischenstücken



motoculteurs

walking tractors

einachsschlepper



921 CV - HP - PS 8
933 CV - HP - PS 8



934 CV - HP - PS 10
924 CV - HP - PS 10

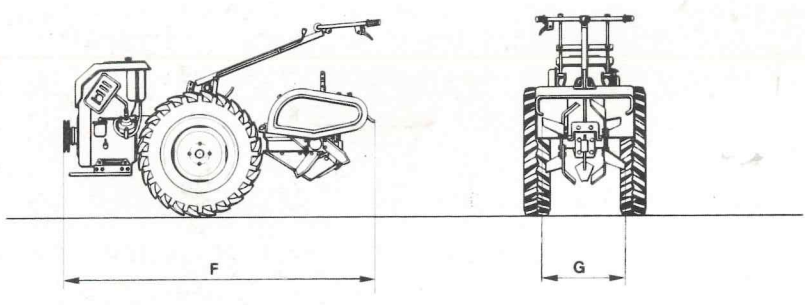


923 CV - HP - PS 11
922 CV - HP - PS 14
917 CV - HP - PS 14

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten	921	934	922	933	924	923	917
FREINS - BRAKES - BREMSEN	Mécaniques à tambour (en option) - Mechanical (on request) - Mechanisch (auf Anfrage)						
POIDS (en ordre de marche) WEIGHT (in running order) GEWICHT (betriebsbereit)	130	160	160	180	170	160	180
PRISE DE FORCE - P.T.O. (power take-off) - ZAPFWELLE	supérieure upper oben						
	Synchronisée, 3 vitesses 1412-1846-3000 t/m (avec moteur à 3000 t/m) - Synchr. (with engine at 3000 r.p.m.) at 3 speeds 1412-1846-3000 - Synchronisiert (bei Motordrehzahl 3000 U/min) mit 3 Geschwindigkeiten 1412-1846-3000						
	inférieure lower unten						
	Indépendante, 3 vitesses 487, 637, 1035 t/m - Independent at 3 speeds 487, 637, 1035 - Unabhängig mit 3 Geschwindigkeiten 487, 637, 1035						
	Synchronisée, 6 vitesses 309, 404, 656, 1412, 1846, 3000 t/m (avec moteur à 3000 t/m) - Synchr. (with engine at 3000 r.p.m.) at 6 speeds 309, 404, 656, 1412, 1846, 3000 - Synchronisiert (bei Motordrehzahl 3000 U/min) mit 6 Geschwindigkeiten 309, 404, 656, 1412, 1846, 3000						

Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)	A •	B •	C	D	E	F	G
924	325 ÷ 705	435 ÷ 810	1795	730	1145	1650	280 ÷ 780
922	325 ÷ 705	435 ÷ 810	1795	680	1145	1600	280 ÷ 780
923	325 ÷ 705	435 ÷ 810	1785	680	1145	1600	280 ÷ 780
917	325 ÷ 705	435 ÷ 810	1785	700	1145	1610	280 ÷ 780

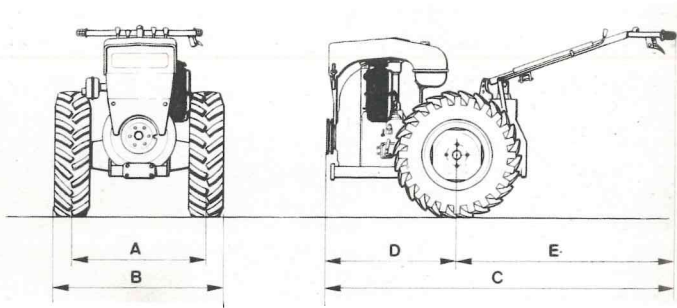
• Avec moyeux d'élargissement réglables - With adjustable extensions - Mit regulierbaren Nabenzwischenstücken



Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten	931	937	941	944	946	957.19						
MOTEUR (refroidissement par air) - ENGINE (air cooled) - MOTOR (luftgekühlt)	Essence-Cycle à 4 temps 4-stroke gasoline Benzin-Viertakt	Diesel 4 temps - 4-stroke Diesel - Diesel Viertakt										
nombre de cylindres - number of cylinders - Zahl der Zylinder	1											
cylindrée cmc. - displacement cc. - Hubraum ccm.	487	510	638	745	707	746						
puissance CV. (à 3000 t/m) - HP (3000 r.p.m.) - PS (zu 3000 U/min.)	13	14	15	18,5		21						
EMBRAYAGE - CLUTCH - KUPPLUNG	Monodisque à sec - Commande à main - Single dry disc - Hand operated - Einscheibentrockenkupplung mit Handbetätigung											
BOITE DE VITESSE (avec blocage au différentiel) GEAR BOX (with differential lock) GETRIEBE (mit Differenzialsperre)	12 vitesses (9 avant et 3 arrière) 12 speeds (9 forward and 3 reverse) 12 Gänge (9 vorwärts und 3 rückwärts)											
VITESSES en Km/h (avec roues 600.16) SPEEDS Km/h (with 600.16 tyres) GESCHWINDIGKEITEN Km/h (mit Bereifung 600.16)	I 0,7	II 1,1	III 1,8	IV 2,4	V 2,9	VI 4,3	VII 6,3	VIII 6,7	IX 15	I R - AR 1,6	II R - AR 4,3	III R - AR 10

Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)	A *	B *	C	D	E	F	G
931 - 937 - 941	490 ÷ 990	620 ÷ 1135	1750	650	1100	1750	270 ÷ 950

Avec moyeux d'élargissement réglables - With adjustable extensions - Mit regulierbaren Nabenzwischenstücken

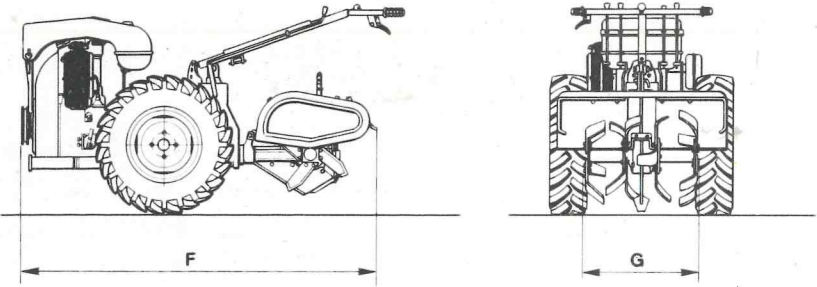


motoculteurs

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten	931	937	941	944	946	957.19
ROUES WHEELS BEREIFUNG	pneumatiques - tyred wheels - Bereifung fer - steel wheels - Eisengreifräder	5.00-15 2 PR 6.00-16 2 PR 580 x 140 mm.				
FREINS - BRAKES - BREMSEN	Mécaniques à tambour (en option) - Mechanical (on request) - Mechanisch (auf Anfrage)					
POIDS (en ordre de marche) WEIGHT (in running order) GEWICHT (betriebsbereit)	265	270	320	305	320	305
PRISE DE FORCE - P.T.O. (power take-off) - ZAPFWELLE supérieure synchronisée - upper synchronized - obere synchronisiert inférieure indépendante - lower independent - untere	12 vitesses de 23 à 517 t/m - 12 speeds from 23 to 517 r.p.m. - mit 12 Geschwindigkeiten von 23 bis 517 U/min. 2 vitesses 590-750 t/m (en option inverseur avec prise de force normalisée) - 2 speeds 590-750 r.p.m. (on request P.T.O. reverse unit with unified P.T.O.) - Unabhängig 2 Geschwindigkeiten 590-750 U/min. (auf Anfrage Zapfwellenumsteurer mit genormter Zapfwelle)					
DEMARRAGE ELECTRIQUE ET ECLAIRAGE ELECTRING STARTING AND LIGHTING SYSTEM ELEKTRISCHE ANLAGE ANLASSER UND BELEUCHTUNG	Batterie 12 volts - phares AV (avec feux de position et éclairage au Code) - contacteur de démarrage avec clé - voyant de pression d'huile - prise de courant. Les motoculteurs 957.19 ne sont fournis qu'avec démarrage électrique et éclairage. 12 volt battery - head lights side lights - ignition key, oil pressure warning light, socket. Type 957.19 is supplied only complete with electric starting and lighting system. 12 Volt Batterie - Frontscheinwerfer mit Stand-und Abblendlicht - Zündschlüssel, Öldruckkontrollampe, Steckdose. Einachslepper Typ 957.19 wird nur komplett mit elektrischer Anlasser-und Beleuchtungsanlage geliefert.					

Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)	A *	B *	C	D	E	F	G
944 - 946 - 957.19	490 ÷ 990	620 ÷ 1135	1750	650	1100	1750	270 ÷ 950

Avec moyeux d'élargissement réglables - With adjustable extensions - Mit regulierbaren Nabenzwischenstücken



walking tractors

einachsschlepper



931 CV - HP - PS 13
937 CV - HP - PS 14



941 CV - HP - PS 15
944 CV - HP - PS 18
946 CV - HP - PS 18

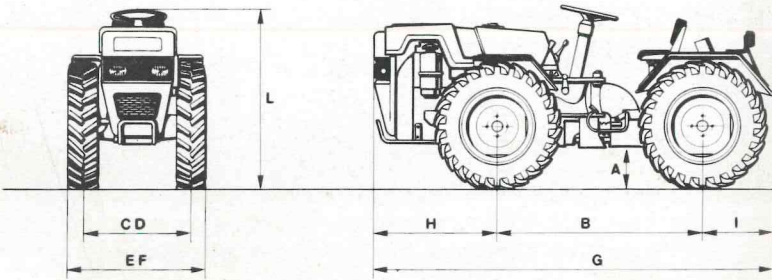


957.19 CV - HP - PS 21

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten	947	956	957	959	947	956	957	959				
	Arrière-train 603 - Rear carriage 603 - Hinterteil 603 (Triebachse)				Remorque 410 - Utility cart 410 - Anhänger 410							
MOTEUR (refroidissement par air) - ENGINE (air cooled) - MOTOR (luftgekühlt)	Diesel à 4 temps - 4-stroke Diesel - Diesel - Viertakt											
nombre de cylindres - number of cylinders - Zahl der Zylinder	1		2		1		2					
cylindrée cmc. - displacement cc. - Hubraum ccm.	707	817	746	1084	707	817	746	1084				
puissance CV. (à 3000 t/m) - HP (3000 r.p.m.) - PS (zu 3000 U/min.)	18,5	21		26	18,5	21		26				
EMBRAYAGE - CLUTCH - KUPPLUNG	Monodisque à sec - Single dry disc - Einscheibentrockenkupplung											
DIRECTION - STEERING - LENKUNG	Volant avec transmission mécanique sur articulation centrale Steering wheel with mechanical transmission on central articulation Lenkrad mit mechanischer Übertragung auf die Knicklenkung											
BOITE DE VITESSE (avec blocage au différentiel) GEAR BOX (with differential lock) GETRIEBE (mit Differenzialsperre)	12 vitesses (9 avant et 3 arrière) 12 speeds (9 forward and 3 reverse) 12 Gänge (9 vorwärts und 3 rückwärts)											
VITESSES Km/h - SPEEDS Km/h - GESCHWINDIGKEITEN Km/h	I 0,6	II 1,1	III 1,8	IV 2,4	V 2,9	VI 4,3	VII 6,3	VIII 6,7	IX 15	I R - AR 1,6	II R - AR 4,3	III R - AR 10
ROUES PNEUMATIQUES - TYRED WHEELS - BEREIFUNG	avant - front - vordere				6.50-16 4 PR				6.50-16 4 PR			
	arrière - rear - hintere				6.50-16 4 PR				6.50-16 4 PR			
FREINS BRAKES BREMSEN	Mécaniques sur essieu (avant en option) Mechanical on rear axle (front on request) Mechanisch wirkend auf die Hinterachse (Vorderbremsen auf Anfrage)											
POIDS (en ordre de marche) WEIGHT (in running order) GEWICHT (betriebsbereit)	Kgs. Kg. Kg.	840	850	840	850	970	980	970	980			

Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	Rayon de braquage Turning radius Wenderadius ☆
	Arrière-train 603 - Rear carriage 603 - Hinterteil 603 (Triebachse)										
947-956-957-959	230	1180	(*) 640 ÷ 840	(*) 640 ÷ 840	(*) 810 ÷ 990	(*) 810 ÷ 990	2320	730	400	1080	2100

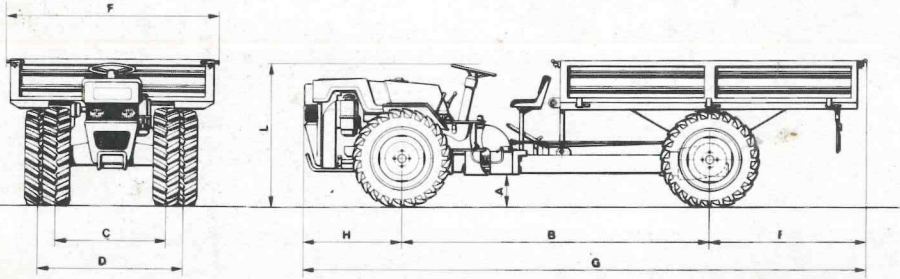
• Avec moyeux d'élargissement réglables - With adjustable extensions - Mit regulierbaren Nabenzwischenstücken
☆ A l'extérieur de la roue avant - On the outside of the front wheel - Am Aussen des Vorderrades



Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten	947	956	957	959	947	956	957	959
	Arrière-train 603 - Rear carriage 603 - Hinterteil 603 (Triebachse)				Remorque 410 - Utility cart 410 - Anhänger 410			
P.T.O. (prise de force) P.T.O. (power take-off) ZAPFWELLE	indépendante independent unabhängig				2 vitesses 590-750 t/m (en option inverseur avec prise de force normalisée) 2 speed 590-750 r.p.m. (on request P.T.O. reverse unit with unified P.T.O.) 2 Geschwindigkeiten 590-750 U/min. (auf Anfrage Zapfwellenumsteuer mit genormter Zapfwelle)			
RELEVAGE HYDRAULIQUE HYDRAULIC SYSTEM HYDRAULIK	avec pompe incorporée au carter arrière with built-in pump rear axle mit Pumpe eingeschlossen im hinteren Getriebegehäuse				capacité 8 l. capacity 8 L. Kapazität 8 L. pression 80 atm. pressure 80 atm. Druck 80 atü. débit 12 l/min. rate of flow 12 l/min. Fördermenge 12 L/min.			
ATELAGES DES OUTILS - IMPLEMENT HITCH - GERAETEKUPPLUNG	2 points - 2 point - 2 Punktaufhängung				—			
DEMARRAGE ELECTRIQUE ET ECLAIRAGE ELECTRIC STARTING AND LIGHTING SYSTEM ELEKTRISCHE ANLAGE ANLASSER UND BELEUCHTUNG	Batterie 12 V. - phares AV (avec feux de position et éclairage au Code) - groupe optique AR avec feux de position - tableau de bord comprenant: contacteur de démarrage avec clé - contacteur d'éclairage - voyant rouge de pression d'huile - commande d'arrêt du moteur. 12 volt battery - head lights, front and rear side lights - instrumentation on instrument board: ignition key - dip switch - red oil pressure - warning light - engine putoff button. 12 Volt Batterie - Frontscheinwerfer mit Stand-und Abblendlicht - Rücklicht - Armaturen: Zündschlüssel - Lichtschalter - Oldruckkontrollampe - Motorabstellhebel vom Führersitz.				en option: déchargement arrière on request: tipping on the rear auf Anfrage: Heckkipper déchargement tri latéral tipping on three sides 3-Seitenkipper			
CHARGE UTILE Kgs. - LOAD CAPACITY Kg. - NUTZLAST Kg.	—				1500			

Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)	A	B	C •	D	E	F	G	H	I	L	Rayon de braquage Turning radius Wenderadius ☆
	Remorque 410 • Utility cart 410 • Anhänger 410										
947-956-957-959	220	2300	640 + 840	1090	—	1520	3980	730	950	1080	—

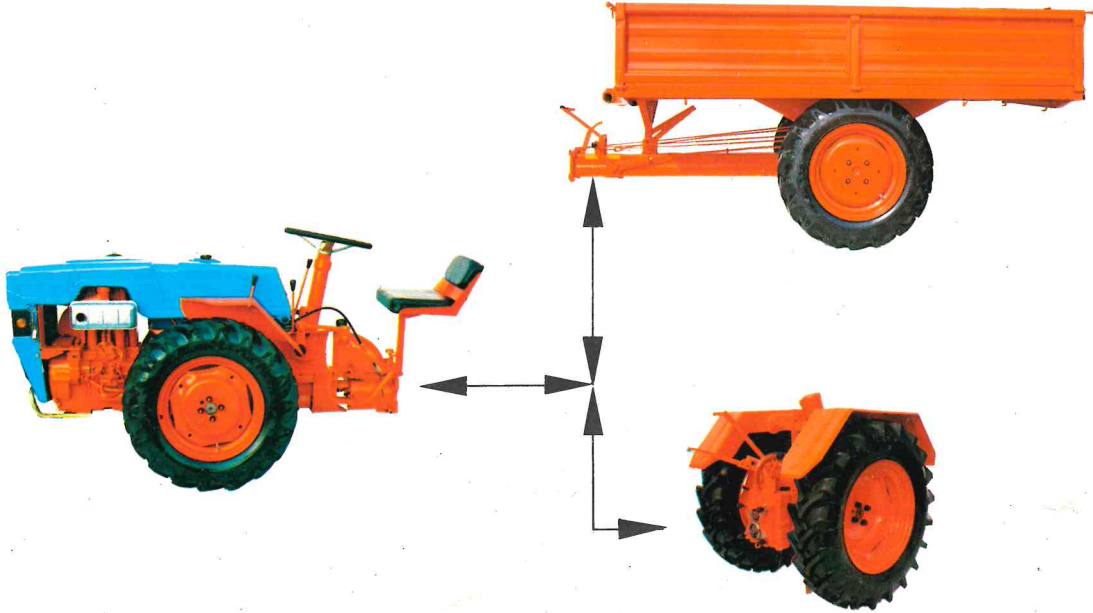
• Avec moyeux d'élargissement réglables - With adjustable extensions - Mit regulierbaren Nabenzwischenstücken
☆ A l'extérieur de la roue avant - On the outside of the front wheel - Am Aussen des Vorderrades



motoculteurs

modularized articulated tractors

einachsschlepper

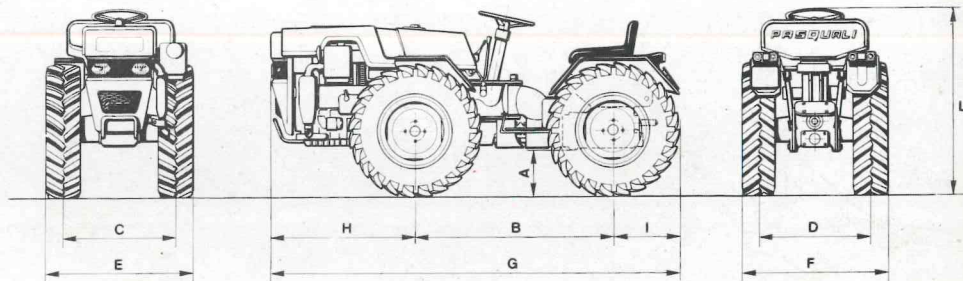


947 CV - HP - PS 18
956 CV - HP - PS 21
957 CV - HP - PS 21
959 CV - HP - PS 26

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten			946T	947T	956T	957T	959T	986	991	993	997	988														
MOTEUR (refroidissement par air) - ENGINE (air cooled) - MOTOR (luftgekühlt)			Diesel 4 temps - 4 Strokes - Diesel-Viertakt																							
nombre de cylindres - number of cylinders - Zahl der Zylinder			1			2			2																	
cylindrée cmc. - displacement cc. - Hubraum ccm.			707			817			1084			1332														
puissance CV. (à 3000 t/m) - HP (3000 r.p.m.) - PS. (zu 3000 U/min.)			18,5			21			26			33														
EMBRAYAGE - CLUTCH - KUPPLUNG			Monodisque à sec - Single dry disc - Einscheibentrockenkupplung																							
DIRECTION (sur demande hydraulique série T exclu)			A volant avec transmission mécanique sur articulation centrale																							
STEERING (hydraulic steering on request T types excluded)			With steering wheel with mechanical transmission on central articulation																							
LENKUNG (auf Wunsch mit Hydrolenkung, Type T ausgenommen)			Mit Lenkrad mit mechanischer Übertragung auf die Knicklenkung																							
BOÎTE DE VITESSE (avec blocage au différentiel)			12 vitesses (9 en avant et 3 en arrière)																							
GEAR BOX (with differential lock)			12 speeds (9 forward speeds and 3 reverse)																							
GETRIEBE (mit Differenzialsperre)			12 Gänge (9 vorwärts und 3 rückwärts)																							
VITESSES Km/h - SPEEDS Km/h - GESCHWINDIGKEITEN Km/h			I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	IX - AR	IX - AR	IX - AR	IX - AR											
			0,7	1,1	1,8	2,4	2,9	4,3	6,3	6,7	15	1,6	4,3	10	0,6	1,0	1,7	2,3	2,7	6,2	6,8	11	24,5	1,5	4,0	16,5
ROUES PNEUMATIQUES - TYRED WHEELS - BEREIFUNG			avant - front - vordere																							
			6.00-16 ou bien 6.50-16 4PR - 6.00-16 or 6.50-16 4PR - 6.00-16 oder 6.50-16 4PR										7.50-16 4PR													
			arrière - rear - hintere																							
			6.00-16 ou bien 6.50-16 4PR - 6.00-16 or 6.50-16 4PR - 6.00-16 oder 6.50-16 4PR										7.50-16 4PR													
FREINS			Mécaniques agissant sur l'essieu arrière (avant sur demande)																							
BRAKES			Mechanical brakes on rear axle (front brakes on request)																							
BREMSEN			Mechanisch wirkend auf die Hinterachse (Vorderbremsen auf Wunsch)																							
POIDS (en ordre de marche)			Kgs.																							
WEIGHT (in running order)			Kg.																							
GEWICHT (betriebsbereit)			Kg.																							
PRISE DE FORCE - P.T.O. (power take-off) - ZAPFWELLE			710	840	850	840	850	810	900	910	910	920														
supérieur			indépendante										2 vitesses 460-540 t/m													
upper			independent										2 speeds 460-540 r.p.m.													
obere			unabhängig										2 Geschwindigkeiten 460-540 U/min.													
unifiée			synchronisée										12 vitesses 25 à 1340 t/m													
unified			synchronized										12 speeds 25 to 1340 R.P.M.													
geenormt			synchronisiert										12 Geschwindigkeiten von 25 bis 1340 U/min.													
			indépendante										2 vitesses 590-750 t/m (sur demande inverseur avec prise de force unifiée)													
			independent										2 speeds 590-750 r.p.m. (upon request reverse unit with standardized P.T.O.)													
			unabhängig										2 Geschwindigkeiten 590-750 U/min. (auf Wunsch Zapfwellenumsteurer mit geonnormter Zapfwelle)													
inférieur			indépendante										12 vitesses de 33 à 1716 t/m													
lower			independent										12 speeds from 33 to 1716 r.p.m.													
untere			synchronisée										12 Geschwindigkeiten 33 bis 1716 U/min.													
			synchronized																							
			synchronisiert																							

Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	Rayon de braquage Turning radius Wenderadius ☆
946 T	220	1180	625 ÷ 995	625 ÷ 995	795 ÷ 1165	795 ÷ 1165	2250	630	400	1080	2050
947 T - 956 T - 957 T 959 T - 986	220	1180	640 ÷ 840	640 ÷ 840	810 ÷ 990	810 ÷ 990	2320	730	400	1080	2100

☆ A l'extérieur de la roue avant - On the outside of the front wheel - Am Aussen des Vorderrades



tracteurs articulés
à quatre roues motrices

articulated tractors
four-wheel drive

allradschlepper
mit knicklenkung

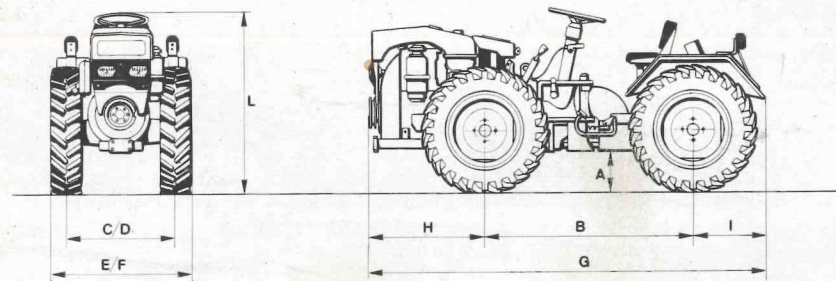


986 CV - HP - PS 18
991 CV - HP - PS 21
993 CV - HP - PS 26
997 CV - HP - PS 30
988 CV - HP - PS 33

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten	946T	947T	956T	957T	959T	986	991	993	997	988
SYSTEME HYDRAULIQUE HYDRAULIC HYDRAULIK	avec pompe à engrenages gear pump mit Getriebepumpe					avec pompe flangée au moteur (indépendante) with pump flanged to engine (independent) vom Motor angetriebene Pumpe. (unabhängig)				
capacité capacity Kapazität	8 l. 8 lt. 8 L.					3 l. 3 lt. 3 L.				
pression pressure Druck	80 atm. 80 atm. 80 atü					100 atm. 100 atm. 100 atü				
débit rate of flow Fördermenge	12 l./min. 12 lt./1' 12 L./min.					10 l./min. 10 lt./1' 10 L./1'				
DISPOSITIF ELECTRIQUE DE DEMARRAGE ET D'ECLAIRAGE ELECTRIC LIGHTING AND STARTING SYSTEM ELEKTRISCHER ANLASSER-UND BELEUCHTUNGSANLAGE	Batterie de 12 Volts. Feux avant avec feux de position et de croisement. Feux arrière avec feux de position. Tableau de bord: clé démarreur - commutateur des feux - voyant rouge pression huile - commande d'arrêt du moteur du siège du conducteur. 12 Volt battery - front head lights with anti-dazzle and tail lamps - rear lights with tail lamps - instrumentation on instrument board: ignition key - dip switch - oil pressure warning light - engine cut-off lever. 12 Volt Batterie - Frontscheinwerfer mit Stand-und Abblendlichtern - Hintere Leuchten mit Standlichtern - Armaturen auf dem Schaltbrett: Zündschlüssel - Lichtschalter - Öldruckkontrolllampe - Motorabstellhebel vom Fahrersitz.					Réceptionné categ. B. réglable en hauteur en différentes positions. Série T exclue Cat. B tested - adjustable in height in various positions, T types excluded Cat. B geprüft - regulierbar in Höhe in verschiedenen Stellungen, T Type ausgenommen.				
CROCHET D'ATTELAGE DRAW HOOK ZUGHACKEN	Sur demande à 3 point - 3 point hitch on request - 3 Punkt auf Wunsch					2 points - 2 point hitch - 2 Punkt				
ATTELAGE DES EQUIPMENTS - IMPLEMENT HITCH - GERÄTEKUPPLUNG	Sur demande à 3 point - 3 point hitch on request - 3 Punkt auf Wunsch					I.S.O. Cat. 1				
BARRE DE PROTECTION ROLL-BAR SCHÜTZBÜGEL	sur demande on request auf Wunsch					réceptionnée O.C.D.E. O.C.D.E. tested O.C.D.E. geprüft				
HORAMETRE (exclu pour série) TRACTOMETRE (T types excluded) BETRIEBSSTUNDENZÄHLER (Type T ausgenommen)	Indique la rotation en tours du moteur, de la prise de force indépendante (lente et rapide) vitesse d'avancement en Km/h aux différentes vitesses, heures de travail effectué. It shows revolutions: of engine, of independent power-take off (slow and fast), speed in Km/h of forward motion at the various speeds, hour of work done. Zeigt Umdrehungszahl: des Motors, der unabhängigen (langsam und schnell) Zapfwelle, Fahrbetriebsgeschwindigkeit Km/h zu den verschiedenen Gängen, geleistete Stundenarbeit.									

Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	Rayon de braquage Turning radius Wenderadius ☆
991	250	1180	670 ÷ 1030	670 ÷ 1030	870 ÷ 1190	870 ÷ 1190	2320	730	400	1070	2300
993 - 997 - 988	250	1180	670 ÷ 1030	670 ÷ 1030	870 ÷ 1190	870 ÷ 1190	2450	860	400	1070	2300

☆ A l'extérieur de la roue avant - On the outside of the front wheel - Am Aussen des Vorderrades

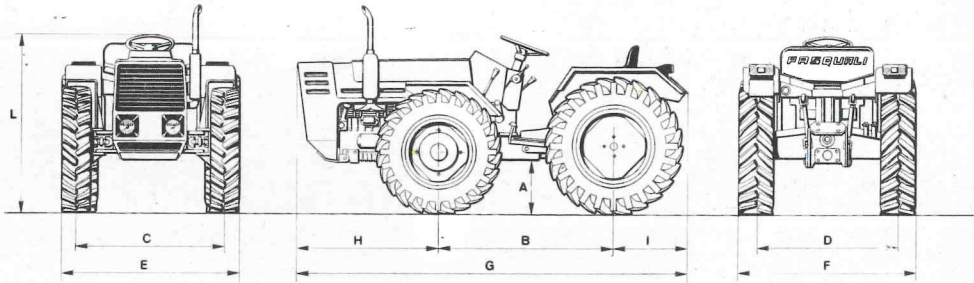


946-T CV - HP - PS 18
947-T CV - HP - PS 18
956-T CV - HP - PS 21
957-T CV - HP - PS 21
959-T CV - HP - PS 26

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten		970		971		979							
MOTEUR (refroidissement par air) - ENGINE (air cooled) - MOTOR (luftgekühlt)		Diesel à 4 temps - 4-stroke Diesel - Diesel - Viertakt											
nombre de cylindres - number of cylinders - Zahl der Zylinder		2											
cylindrée cmc. - displacement cc. - Hubraum ccm.		1332		1124		1731							
puissance CV. (à 3000 t/m) - HP (3000 r.p.m.) - PS (zu 3000 U/min.)		33		30		45							
EMBRAYAGE - CLUTCH - KUPPLUNG		Monodisque à sec - Commande à pied - Single dry disc - Operated by pedal - Einscheibentrockenkupplung mit Fussbetätigung											
DIRECTION - STEERING - LENKUNG		Mécanique - Mechanical with steering wheel - Mechanisch mit Lenkrad				Hydraulique - Hydraulic steering - Hydraulenkung							
BOITE DE VITESSE (avec blocage au différentiel) GEAR BOX (with differential lock) GETRIEBE (mit Differenzialsperre)		12 vitesses (9 avant et 3 arrière) 12 speeds (9 forward and 3 reverse) 12 Gänge (9 vorwärts und 3 rückwärts)											
VITESSES Km/h - SPEEDS Km/h - GESCHWINDIGKEITEN Km/h		I 0,6 VII 6,8	II 1,0 VIII 11	III 1,7 IX 24,5	IV 2,3 I R - AR 1,5	V 2,7 II R - AR 4,0	VI 6,2 III R - AR 16,5	I 1,1 VII 9,8	II 2,0 VIII 16	III 2,6 IX 28,6	IV 3,5 I R - AR 2,5	V 4,2 II R - AR 5,6	VI 7,5 III R - AR 21,2
ROUES PNEUMATIQUES - TYRED WHEELS - BEREIFUNG		avant - front - vordere arrière - rear - hintere				6.50-16 4 PR 8.25-16 4 PR		7.50-18 4 PR 9.50-20 4 PR					
FREINS simultanés ou indépendants BRAKES (with independent or simultaneous operation) BREMSEN gleichzeitig wirkend oder unabhängig		Mécaniques sur l'essieu arrière Mechanical brakes on rear axle Mechanisch wirkend auf die Hinterachse						Hydrauliques sur l'essieu arrière Hydraulic on rear axle Hydraulisch wirkend auf die Hinterachse					
POIDS en ordre de marche WEIGHT (in running order) GEWICHT (betriebsbereit)		Kgs. Kg. 920		Kgs. Kg. 910		Kgs. Kg. 1100							

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten		970		971		979	
Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)		A	B	C	D	E	F
970 - 971		280	1180	900	850	1070	1050

☆ A l'extérieur de la roue avant - On the outside of the front wheel - Am Aussen des Vorderrades



tracteurs à châssis rigide
à quatre roues motrices

four-wheel drive
articulated tractors

allradschlepper
mit normaler achsschenkelenkung

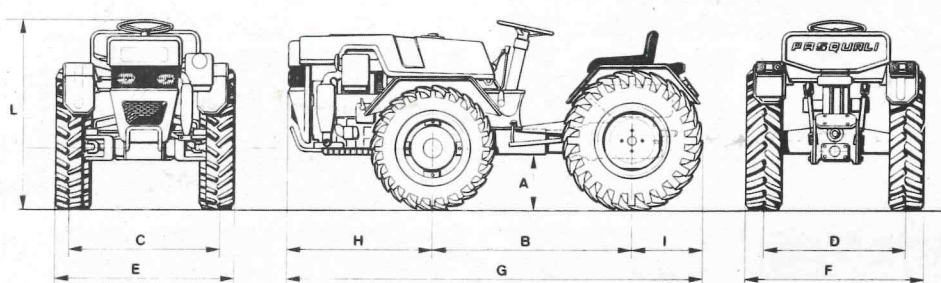


Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten		970	971	979
P.T.O. (prise de force) (power take-off) ZAPWELLE	indépendant - independent - unabhängig - synchronisée - synchronized - synchronisiert indépendant - independent - unabhängig - synchronisée - synchronized - synchronisiert	2 vitesses 460-540 t/m - 2 speeds 460-540 r.p.m. - 2 Geschwindigkeiten 460-540 U/min. 12 vitesses de 40 à 1340 t/m - 12 speeds from 40 to 1340 r.p.m. - 12 Geschwindigkeiten 40-1340 U/min.		(option: inverseur avec PTO normalisée) (on request reserve unit with standardized P.T.O.) (auf Anfrage Zapfwellenumsteuer mit genormter Zapfwelle)
SYSTEME HYDRAULIQUE (avec pompe accouplée au moteur) HYDRAULIC SYSTEM (direct drive gear driven pump) HYDRAULIK (vom Motor angetriebene Pumpe)				
capacité - capacity - Ölmenge pression - pressure - Druck débit - rate of flow - Fördermenge			3 lt. - 3 lt. - 3 L. 100 atm. - 100 atm. - 100 atü 10 lt/m. - 10 lt/1' - 10 L/min.	
DISPOSITIF ELECTRIQUE DE DEMARRAGE ET D'ECLAIRAGE ELECTRIC LIGHTING AND STARTING SYSTEM ELEKTRISCHER ANLASSEN-UND BELEUCHTUNGSANLAGE		Batterie 12 V. - phares avant (avec feux de position et éclairage au Code) - groupe optique arrière avec feux de position - tableau de bord comprenant: contacteur de démarrage avec clé - contacteur d'éclairage - voyant rouge de pression d'huile - commande d'arrêt du moteur. 12 Volt battery - head lights front and rear - instrumentation on instrument board: ignition key dip switch - oil pressure warning light - engine cut-off button 12 Volt Batterie - Frontscheinwerfer mit Stand-und Abblendlicht - Rückleuchten mit Standlicht - Armaturen auf dem Schaltbrett: Zündschlüssel - Lichtschalter Öldruckkontrolllampe - Motorabstellhebel vom Fahrersitz.		
ATTELAGE OUTILS - IMPLEMENT HITCH - GERÄTEKUPPLUNG		2 points - 2 point hitch - 2 Punkt		
3 points en option - 3 point hitch on request - 3 Punkt auf Anfrage		I.S.O. Cat. 1 - I.S.O. Cat. 1 - I.S.O. Kat. 1		
ARCEAU DE SECURITE ROLL-BAR SCHÜTZBÜGEL	en option on request auf Anfrage	Homologué O.C.D.E. O.C.D.E. tested O.C.D.E. geprüft		
CHRONOTACHIGROMETRE - TRACTOMETRE - BETRIEBSSTUNDENZÄHLER		indique le régime du moteur de la prise de force indépendante (lent, rapide) les vitesses d'avancement en Km/h pour chaque rapport, le nombre d'heures de travail effectué. It shows r.p.m. of engine and independent power-take off (slow and fast), speed Km/h of forward motion at the various speeds, run time in hours. zeigt Umdrehungszahl: des Motors, der unabhängigen (langsam und schnell) Zapfwelle, Fahrbetriebsgeschwindigkeit Km/h bei den verschiedenen Gängen, geleistete Arbeitsstunden.		
ATTACHE DE REMORQUE - DRAW-HOOK - ZUGHACKEN		Homologuée catégorie B - réglable en hauteur à diverses positions Cat. B tested - adjustable in height in various positions. Kat. B geprüft - regulierbar in der Höhe in verschiedenen Stellungen, T Type ausgenommen.		

■ supérieure normalisée - upper unified - obere genormt ● inférieure - lower - untere

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten		970		971		979	
Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)		A	B	C	D	E	F
979		320	1180	999	980	1200	1200

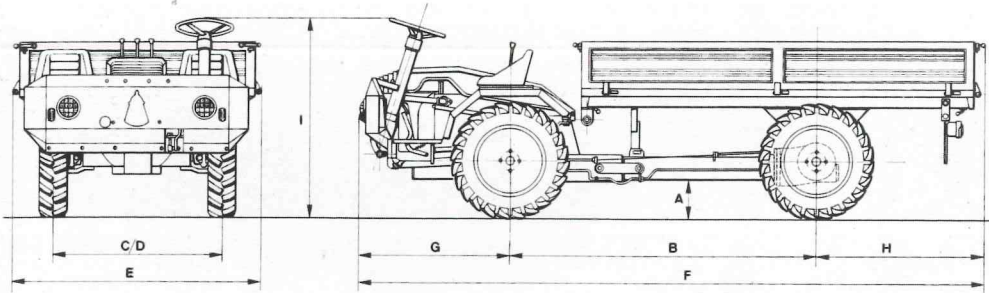
☆ A l'extérieur de la roue avant - On the outside of the front wheel - Am Aussen des Vorderrades



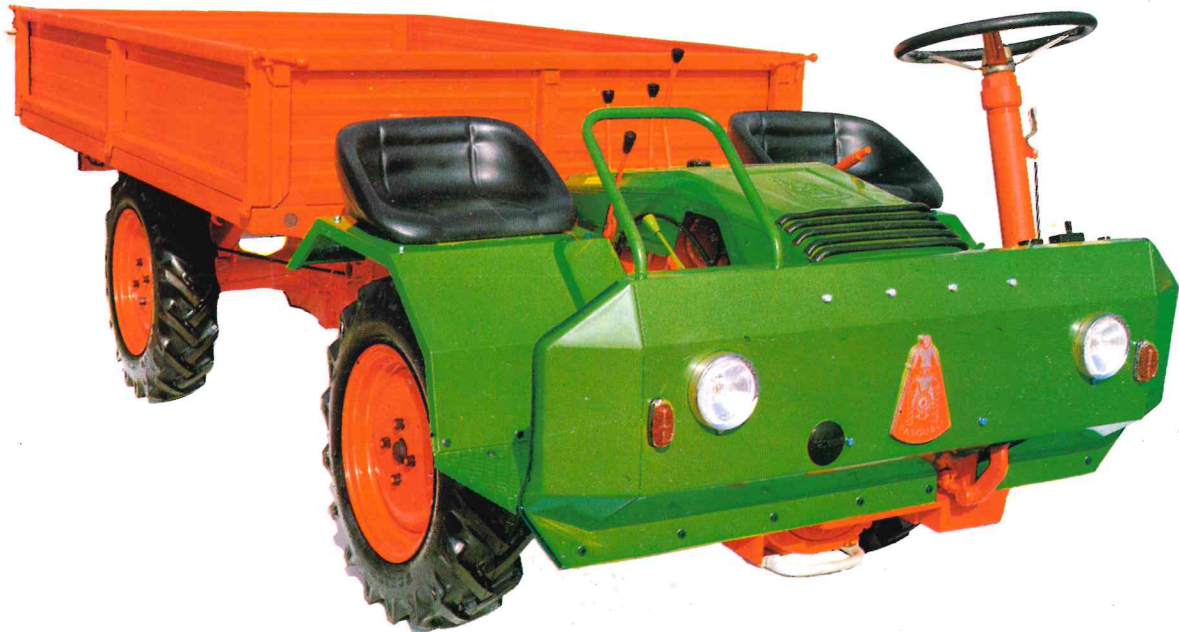
970 CV - HP - PS 33
971 CV - HP - PS 30

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten		956/4			958/4			978					
MOTEUR (refroidissement par air) - ENGINE (air cooled) - MOTOR (luftgekühlt) nombre de cylindres - number of cylinders - Zahl der Zylinder cylindrée cmc. - displacement cc. - Hubraum ccm. puissance CV. (à 3000 t/m.) - HP (3000 r.p.m.) - PS (zu 3000 U/min.)		Diesel à 4 temps - 4-stroke Diesel - Diesel - Viertakt											
		1			2			*					
		817			1084			1204					
		21			26			32					
EMBRAYAGE - CLUTCH - KUPPLUNG		Monodisque à sec - Single dry disc - Einscheibentrockenkupplung											
DIRECTION - STEERING - LENKUNG		Mécanique - Mechanical with steering wheel - Mechanisch mit Lenkrad											
BOITE DE VITESSES GEAR-BOX GETRIEBE		12 vitesses (9 avant et 3 arrière) 12 speeds (9 forward and 3 reverse) 12 Gänge (9 vorwärts und 3 rückwärts)											
VITESSES en Km/h (avec roues 6.50-16) SPEEDS Km/h (with 6.50-16 tired wheels) GESCHWINDIGKEITEN Km/h (mit Bereifung 6.50-16)		I 0,6 VII 6,8	II 1,0 VIII 11	III 1,7 IX 24,5	IV 2,3 I R - AR 1,5	V 2,7 II R - AR 4,0	VI 6,2 III R - AR 16,5	I 1,5 VII 12,6	II 2,5 VIII 20,9	III 3,3 IX 37,0	IV 4,5 I R - AR 3,3	V 5,4 II R - AR 7,2	VI 9,6 III R - AR 27,5
ROUES PNEUMATIQUES - TYRED WEELS - BEREIFUNG avant - front - vordere arrière - rear - hintere		6.50-16 8 PR											
		6.50-16 8 PR											
FREINS BRAKES BREMSEN		Hydrauliques sur les 4 roues - Hydraulic on 4 wheels - Hydraulisch wirkend auf die 4 Räder											

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten		956/4			958/4			978		
Dimensions (en mm.) Measurement (mm.) Masse (mm.)		A	B	C	D	E	F	G	H	I
956/4 - 958/4		240	1970	1090	1090	1540	3990	960	1060	1300



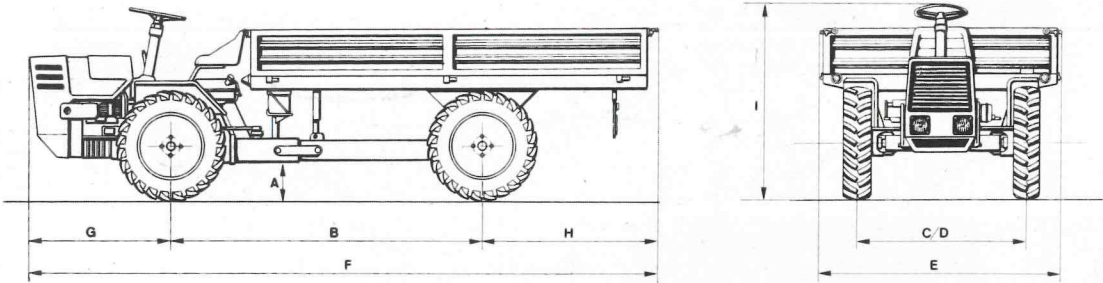
unités motrices transporters



956-4 CV - HP - PS 21
958-4 CV - HP - PS 26

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten		956/4	958/4	978
POIDS (en ordre de marche) WEIGHT (in running order) GEWICHT (betriebsberei)	Kgs. Kg. Kg.	1165		1090
CHARGE UTILE homologuée pour circulation sur route PAYLOAD (licensed for road travel) NUTZLAST	Kgs. Kg. Kg.	1335		1400
POIDS COMPLET A PLEINE CHARGE GROSS WEIGHT LOADED ZULASSIGES GESAMTGEWICHT	Kgs. Kg. Kg.	2500		2490
P.T.O. (prise de force) P.T.O. (power take-off) ZAPFWELLE	Indépendante independent unabhängig	2 vitesses 590-750 t/m (option: inverseur avec P.T.O. normalisée) 2 speeds 590-750 r.p.m. (on request reverse unit with standardized P.T.O.) 2 Geschwindigkeiten 590-750 U/min. (auf Anfrage Zapfwellenumsteuer mit genormter Zapfwelle)		
DIMENSIONS DU PLATEAU PLATFORM SIZE LADEFLÄCHE	en m/m m/m mm.	2500 x 1500		
SYSTEME HYDRAULIQUE POUR LEVAGE DU PLATEAU HYDRAULIC SYSTEM FOR PLATFORM LIFTING HYDRAULIK FÜR	(on request) (en option) (auf Wunsch)	Déchargement arrière - Tipping on the rear - Heckkippar Déchargement trilatéral - Tipping on three sides - Auf Anfrage 3-Seitenkipper		
DEMARRAGE ELECTRIQUE ET ECLAIRAGE ELECTRIC LIGHTING AND STARTING SYSTEM ELEKTRISCHE ANLASSER-UND BELEUCHTUNGSANLAGE		Batterie 12 V. - phares avant (avec feux de position et éclairage au Code) - feux latéraux avant de changement de direction - groupes optiques arrière avec feux de position, feux de direction et stop, Tableau de bord comprenant contacteur de démarrage avec clé, contacteur d'éclairage - voyant rouge de pression d'huile - commande d'arrêt du moteur avertisseur. - voyant vert des feux de direction. 12 Volt battery head and side lights - direction - indicator - rear lights, read side and brake lights. Instrumentation on instrument board: ignition key and dip-switch - engine starting button, direction light slip switch and horn - oil pressure warning light - direction green warning light. 12 Volt Batterie - Frontscheinwerfer mit Stand-und Abblendlicht - Blinklicht - Rücklicht mit Stand - Blink-und Stoplicht - Armaturen auf dem Schaltbrett: Zündschlüssel und Lichtschalter - Anlassknopf, Blinklichtschalter und Hupe - Rote Öldruckkontrollampe - Grüne Blinklichtkontrollampe.		

Caractéristiques techniques - Technical data - Technische Daten		956/4			958/4			978		
Dimensions (en mm.) Measurement (mm.) Masse (mm.)		A	B	C	D	E	F	G	H	I
978		246	1970	1100	1090	1540	3930	945	1060	1255



selbstfahrer allradtransporter

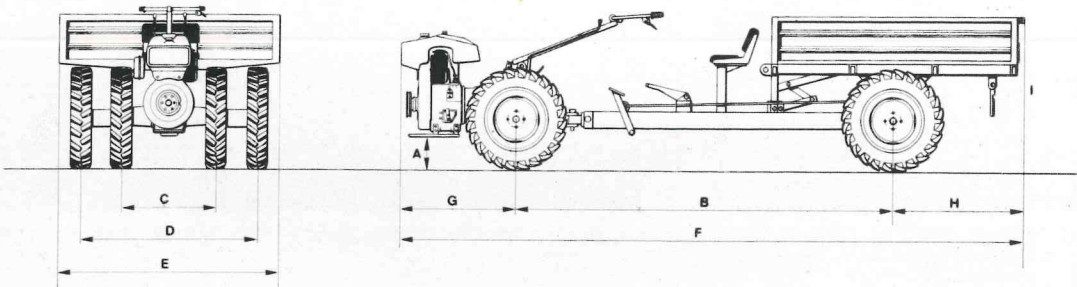


978 CV - HP - PS 32

Caractéristiques techniques Technical data Technische Daten	Motoculteur Walking tractor Einachs Schlepper	921 - 934		917 - 922 - 923 924 - 933		921 - 934		917 - 922 - 923 924 - 933		931 - 937 - 941 944 - 946 - 957.19	
	Remorque Utility Cart Anhänger	348	349	355	367	398	394	399	395	410	411
MOTEUR - ENGINE MOTOR EMBRAYAGE - CLUTCH - KUPPLUNG BOÎTE DE VITESSES - TRANSMISSION - GETRIEBE VITESSES - SPEEDS - GESCHWINDIGKEITEN		POUR CES CARACTERISTIQUES SE REPORTER AUX TABLEAUX DES PAGES MOTOCULTEURS REFER TO THE PAGES ON THE WALKING TRACTORS FOR THESE SPECIFICATIONS FÜR DIESE ANGABEN SIEHE DIE ENTSPRECHENDEN TAFELN AUF DEN SEITEN DER EINACHSSCHLEPPER									
DIRECTION - STEERING - LENKUNG		A mancherons - Handle bars - Mit Holmen					A volant - Steering wheel - Mit Lenkrad				
ROUES PNEUMATIQUES TYRED WHEELS BEREIFUNG	avant - front - vorne	6-12	5.00-15	6-12	5.00-15	6-12	5.00-15	6-12	5.00-15	6.00-16	5.00-15
	arrière - rear - hinten	5.60-12c	5.00-15	5.60-12c	5.00-15	5.60-12c	5.00-15	5.60-12c	5.00-15	6.00-16	5.00-15

Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)		A	B	C*	D	E	F	G	H	I
Motoculteur Walking tractor Einachs Schlepper	Remorque Utility cart Anhänger									
921 - 934	348	150	2430	470 ÷ 840	1220	1440	3960	680	850	1240
	349									
917 - 922 - 923 924 - 933	355	150	2430	470 ÷ 840	1220	1440	3960	700	830	1240
	367									

* Avec moyeux d'élargissement réglables - With adjustable extensions - Mit regulierbaren Nabenzwischenstücken



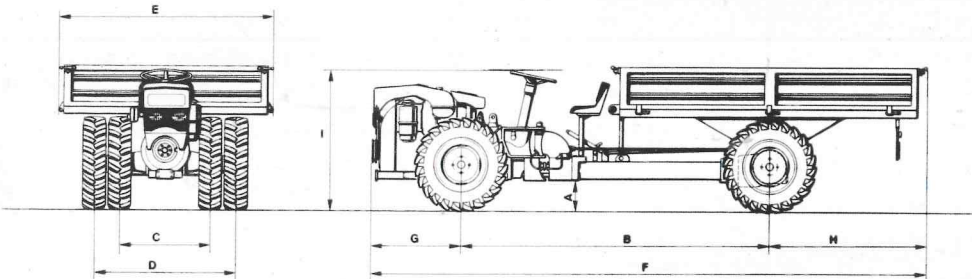
motopORTEURS walking tractor with trailer 4 wheel drive allradgeländefahrzeuge



Caractéristiques techniques Technical data Technische Daten	Motoculteur Walking tractor Einachs Schlepper	921 - 934		917 - 922 - 923 924 - 933		921 - 934		917 - 922 - 923 924 - 933		931 - 937 - 941 944 - 946 - 957.19	
	Remorque Utility Cart Anhänger	348	349	355	367	398	394	399	395	410	411
FREINS - BRAKES - BREMSEN											
Mécaniques sur l'essieu arrière (en option sur l'essieu avant) Mechanical on rear axle (front brakes on request) Mechanisch wirkend auf die Hinterachse (auf Anfrage auf die Vorderachse)											
CHARGE UTILE Kgs. - PAYLOAD Kg. - NUTZLAST Kg.		700		780		820		900		1500	
DIMENSIONS DU PLATEAU en mm. PLATFORM SIZE mm. LADEFLÄCHE mm.		1600 x 1400				1900 x 1500				2100 x 1500	
										2100 x 1300 (sur demande) (on request (auf Anfrage)	

Dimensions (en mm.) Measurements (mm.) MASSE (mm.)		A	B	C*	D	E	F	G	H	I
Motoculteur Walking tractor Einachs Schlepper	Remorque Utility Cart Anhänger									
921 - 934	394	180	2150	390 ÷ 760	1240	1500	3860	680	850	1020
	398									
917 - 922 - 923 924 - 933	399	180	2150	390 ÷ 760	1240	1500	3860	700	830	1020
	395									
931 - 937 - 941 - 944 946 - 957.19	410	220	2300	615 ÷ 985	1090	1540	3950	650	1000	1100
	411									

* Avec moyeux d'élargissement réglables - With adjustable extensions - Mit regulierbaren Nabenzwischenstücken

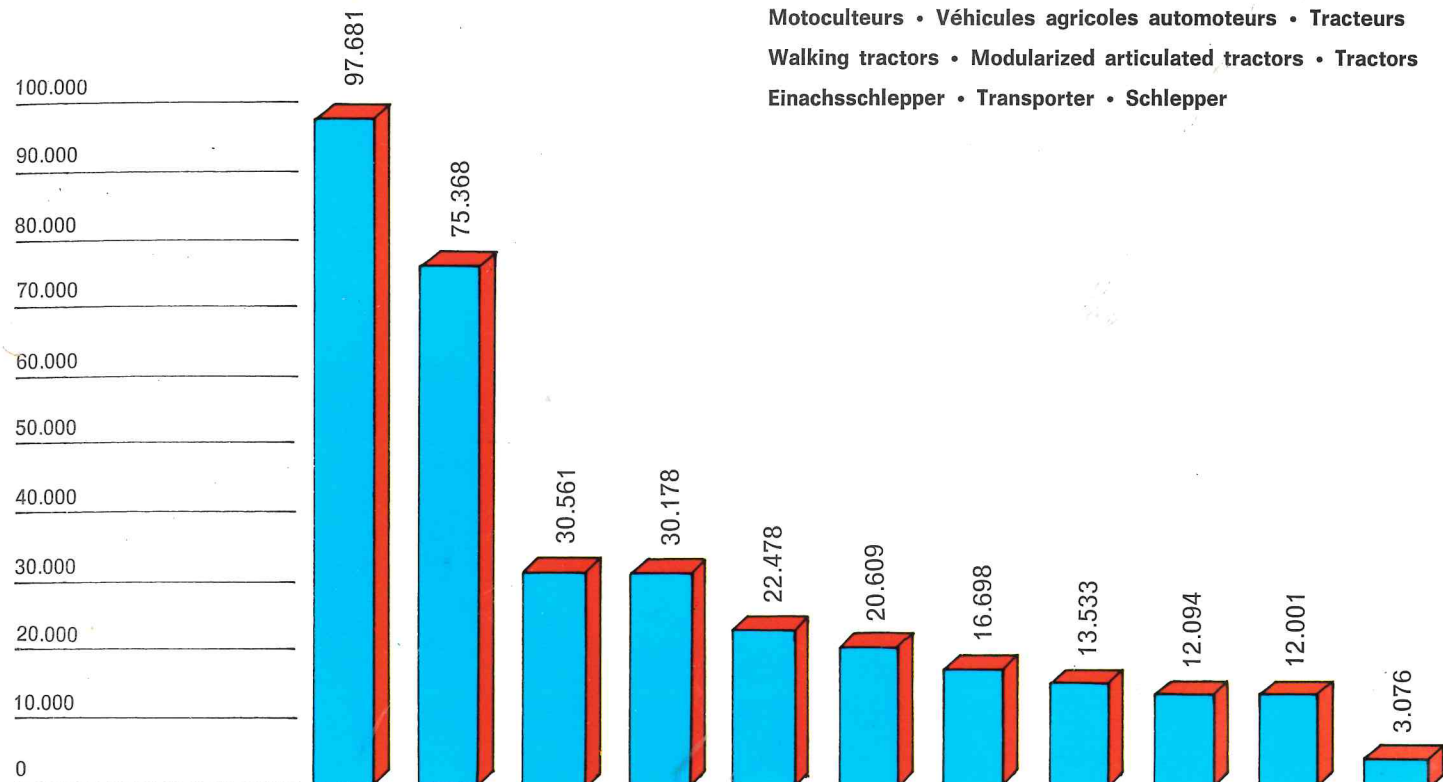


POUR TYPES - FOR TYPES - FÜR TYPES

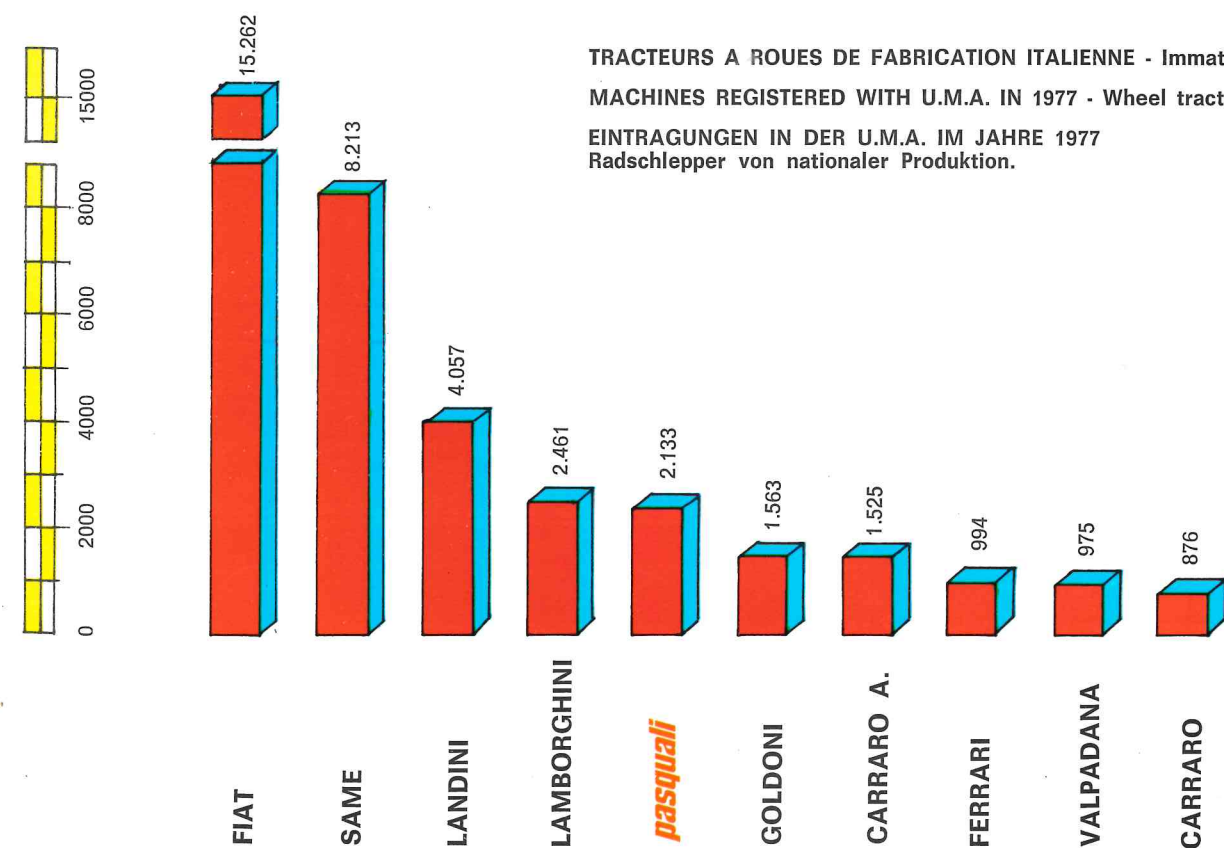
[illegible]

**Machines registered
with U.M.A. as of
Decembre 31, 1978**

Eintragungen in U.M.A.



Source: Statistiques: La Meccanizzazione agricola in Italia (table 7, 15, 19, pages 110-112, 180-182, 207-209) and U.M.A. 1978. Pour raison d'espace n'ont été considérés que les constructeurs dont les productions ont été supérieures à 3.000 unités. From "La Meccanizzazione agricola in Italia 1977" (Tables 7, 15, 19, pages 110-112, 180-182, 207-209) and list of machines registered with U.M.A. in 1978. For space reasons only manufacturers with registered machines over 3000 units have been considered. Angabenequelle: Zeitschrift "La Meccanizzazione agricola in Italia" 1977 (Tafel 7, 15, 19, pag. 110-112, 180-182, 207-209) und eingetragene Maschinen in U.M.A. aus Platzgründen sind nur Fabrikanten mit eingetragenen Maschinen über 3000 St. berücksichtigt worden.



Sources statistiques: La Meccanizzazione agricola in Italia 1977 (tableau 26 pages 268 à 274). Pour raison d'espace n'ont été considérés que les constructeurs de tracteurs dont la production a été supérieure à 850 unités. From "La Meccanizzazione agricola in Italia 1977 (table 26 pages 268-274). For space reasons only manufacturers with registered machines over 850 units have been considered. Anagenquelle: Zeitschrift "La Meccanizzazione agricola in Italia" 1977 (Tafel 26 page 268-274). Aus Platzgründen sind nur Fabrikanten mit eingetragenen Maschinen über 850 St. berücksichtigt worden.

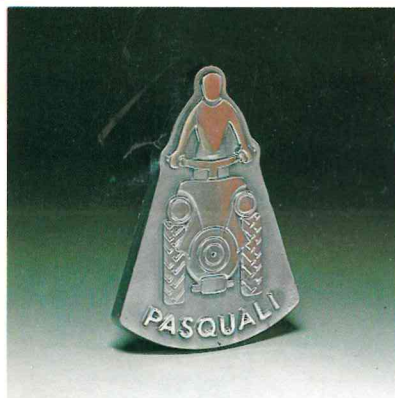
LISTE N. 16
Nos motoculteurs, applications et accessoires
sont fournis avec plein d'huile effectué. Il n'est
pas expédié de motoculteurs sans roues.

LIST N. 16
Machines and attachments delivered lubricated.
No machines are supplied without wheels.

PROSPEKT Nr. 16
Maschinen Geräte und Zusatzgeräte werden mit
kompletter Ölfüllung geliefert.



pasquali
macchine agricole *s.p.a.*



50041 CALENZANO (FIRENZE)
VIA NUOVA, 30
TEL. (055) 88 79 541
TELEGR.: PAMA CALENZANO
TELEX: 571431 PAMA

distributor
representant
Händler

Faites de la Publicité !

choisissez
vos
clichés PRESSE

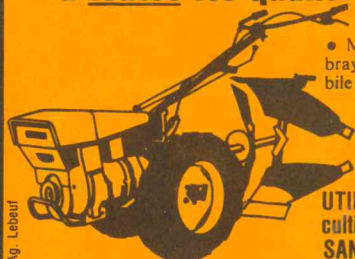
Le fameux pasquali "921"
a toutes les qualités...
et le prouve !

- Moteur 4 T. 287 cm³, 7/8 ch 3000 tr/mn • Poids important : 133 kg sans roues • Embrayage à disque • Différentiel blocable type automobile • Boîte largement dimensionnée 4 vitesses AV, 2 AR • Largeur réglable par moyeux à vis de 29 à 90 cm • 2 prises force • Manchons faciles à régler • Utilise ses 14 outils (charrue, cultivateur, faucheuse) sans changement de roues.



Cliché n° 1

Le fameux pasquali "921"
a toutes les qualités... et le prouve !



- Moteur 4 T. 287 cm³, 7/8 cv • Embrayage à disque • Différentiel automobile blocable • 4 vitesses AV, 2 AR • Roues 6 x 12 • Largeur réglable 29/90 cm par moyeux à vis • Poids avec charrue : 250 kg.

UTILISE SES 14 OUTILS (fraise, cultivateur, faucheuse, charrue...) SANS CHANGER DE ROUES.

Je désire recevoir une documentation gratuite

NOM
ADRESSE
CODE POSTAL VILLE

Cliché n° 2

PLAINES
ET MONTAGNES

les tracteurs agricoles pasquali
passent partout et font tout :

vignes, vergers, pépinières, espaces verts,
débroussaillage, travaux communaux, etc...



- 4 roues motrices
- 9 vitesses AV de 0,6 à 25 km/h
- Direction hydraulique
- Blocage différentiel
- Largeur réglable
- Prise force 1"3/8 normalisée
- attelage AR à 3 points

15 modèles
de 13 à 33 CV
essence ou diesel

modèle 33 CV

Je désire recevoir une documentation gratuite

NOM
ADRESSE
CODE POSTAL VILLE

Cliché n° 3

Les tondeuses INTERNATIONAL "Cadet"
pour le plus grand plaisir
de tondre les plus belles pelouses.



Une grasse qui a "de sautelle" !

Je désire recevoir une documentation gratuite

NOM
ADRESSE
CODE POSTAL VILLE

Cliché n° 4

Gippine pasquali : très astucieuse tondeuse
... et vrai petit tracteur de pelouse !



- Moteur 10 cv • Boîte 1 vit. AV, 1 AR • Direc. à biellette • 4 larges roues gonflées • Tondeuse amovible (coupe 85 cm) • Haut dégagement • Démarrage électrique, etc.

La seule équipée d'un balai ramasseur actionné par le moteur.

Je désire recevoir une documentation gratuite

NOM
ADRESSE
CODE POSTAL VILLE

Cliché n° 5

Le fameux pasquali "921"
a toutes les qualités... et le prouve !



- Moteur 4 T. 287 cm³, 7/8 CV 3000 tr/mn • Poids important : 133 kg (sans roues ni outil) • Embrayage à disque • Différentiel blocable de type automobile • Boîte largement dimensionnée : 4 vitesses AV et 2 AR • Largeur réglable par moyeux cannelés à vis (de 29 à 90 cm) • 2 prises de force (12 vitesses) • Manchons faciles à régler • Le seul dans sa catégorie à utiliser ses 14 outils (charrue, cultivateur, faucheuse) sans changement de roues.

Je désire recevoir une documentation gratuite

NOM
ADRESSE
CODE POSTAL VILLE

Cliché n° 6

Le mini-tracteur INTERNATIONAL "Cub Cadet"
spécial "Jardins" fait tout... même les labours !



LONGUEUR 2,45 M
AVEC CHARRUE

11 - 12 - 14 - 16 CV essence.

Je désire recevoir une documentation gratuite

NOM
ADRESSE
CODE POSTAL VILLE

Cliché n° 7

BON DE COMMANDE à retourner à :

Barrier et Cie Les Jalots - TRÉLISSAC 24006 PÉRIGUEUX

dûment rempli et muni de votre signature et du cachet de votre maison.

- Cliché n° 1 ☐
- Cliché n° 2 ☐
- Cliché n° 3 ☐
- Cliché n° 4 ☐
- Cliché n° 5 ☐
- Cliché n° 6 ☐
- Cliché n° 7 ☐
- Cliché n° 8 ☐

Cachet

Date :

Signature :

Les tracteurs *pasquali* passent partout et font tout

Des tracteurs de professionnels

pour cimetières, adductions d'eau, travaux communaux, création et entretien d'espaces verts, tous travaux agricoles.

15 modèles
de 13 à 45 CV
essence ou diesel

- 4 roues motrices
- 9 vitesses AV de 0,6 à 25 km/h
- direction hydraulique
- blocage différentiel
- largeur réglable
- prise force 1" 3/8 normalisée
- attelage AR à 3 points



PELLE-RETRO

- déport latéral 0,70 m
- rotation 180°
- creuse à plus de 2 m
- godet de 40 cm
- démontage rapide pour utilisation outils agricoles

CHARGEUR

- hauteur levage 2,65 m
- hauteur déversement 1,75 m
- godet standard 0,90 m
- 2 vérins levage
- 1 vérin godet double effet

barrier et Cie

LES JALOTS-TRELISSAC
24006 PERIGUEUX T. (53) 08.30.96

Je désire recevoir une documentation gratuite

NOM

ADRESSE

CODE POSTAL VILLE

Ag. Lebeuf

Cliché n° 8

offrez-vous votre
tracteur pasquali
en deux fois !



1 CETTE ANNEE

Vous achetez le MOTOCULTEUR PROFESSIONNEL PASQUALI 13 cv essence, ou 14 ou 18 cv diesel (9 vitesses AV de 0,6 à 15 km/h), avec charrue, fraise, cultivateur...

2 L'ANNEE PROCHAINE

En lui enlevant ses mancherons et en lui ajoutant un ARRIERE-TRAIN vous le transformerez en tracteur (4 roues motrices - relevage hydraulique) qui utilisera lui aussi les outils du motoculteur.



Ag. Lebeuf

Je désire recevoir une documentation gratuite

NOM

ADRESSE

CODE POSTAL VILLE

Cliché n° 9